



Richard III Society Wills Project:
PCC Register Milles

Les testaments dans l'Europe médiévale (XIII^e-XV^e siècles) Wills and Testaments in Medieval Europe (13th-15th Centuries)

Vendredi 16 mars 2018

Journée d'étude+séminaire de latin médiéval (traduction/interprétation)

Centre Sorbonne

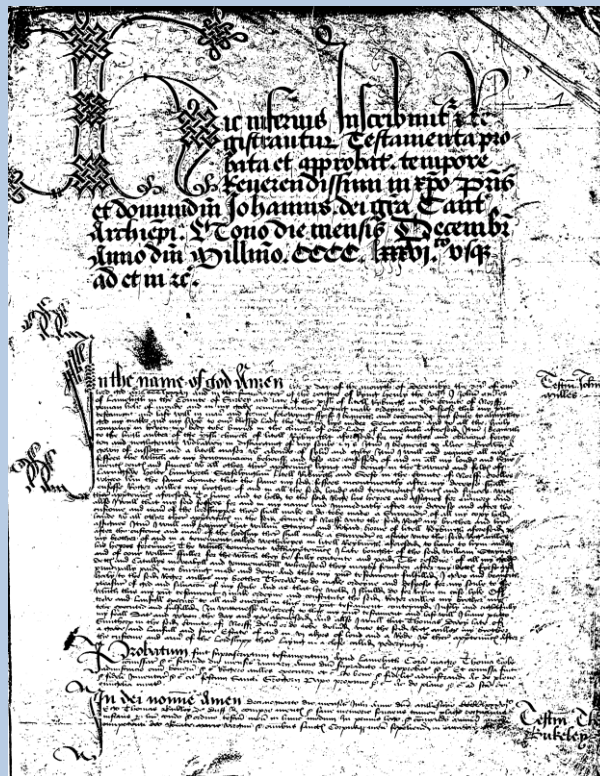
Métro Cluny (ligne 10)

17 rue de la Sorbonne, 75005 Paris

Salle Perroy (galerie Dumas, escalier R, 3^e étage)

Organisateurs : Benoît Grévin et Melissa Barry

Contacts : benoit.grevin@orange.fr; melissabarry814@gmail.com



The National Archives, PROB/11/8

Programme

9h45 Accueil

10h-12h30 **Le testament comme type documentaire : formes, rédaction et système d'homologation**

Wills as a documentary type: forms, composition and probate system
(présidence/chair Paul Evans, York University, Toronto)

Anne Chiama (LEM-CERCOR / Université Jean Monnet de Saint-Étienne)

Des testaments dans le brouillard. Brouillons et protocoles de testaments dans la région de Toulon au milieu du XIV^e siècle

The composition of wills and testaments by notaries public in the region of Toulon according to Mid-14th-Century brouillards or draft books)

Heather Falvey (University of Warwick / DCE, University of Oxford / ICE, University of Cambridge)

The record process in late-medieval England and the records it generated (Prerogative Court of Canterbury and Archdeaconry of Sudbury, Suffolk)

Melissa Barry (LaMOP / Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne)

'*Unum standyng pece argenteum*'. The relationship between Latin and the Vernacular in Late-15th-Century English wills

12h30-14h00 **Pause déjeuner**

14h00-16h00 **Séminaire de traduction /*Translation workshop***

Traduction et interprétation d'un choix de testaments en rapport avec le programme de la journée

Translation and interpretation of a selection of wills discussed during the workshop

16h00-17h30 **Testaments et intertextualité : testaments royaux et curiaux**

Wills and intertextuality: royal testaments and mortuary literature in court circles (présidence/chair Christopher Fletcher, IRHIS)

Benoît Grévin (LaMOP-CNRS)

De Boncompagno au manuscrit « Fitalia » : les dimensions rhétoriques du testament dans l'Italie du XIII^e siècle

From Boncompagno to the "Fitalia" Manuscript: the rhetorical aspects of the testament in 13th-Century Italy

Jean-François Moufflet (Archives Nationales / LaMOP)

Saint Louis : un modèle de testament royal ?

Did the testament of King Louis IX of France (1226-1270) set the pattern for subsequent royal wills?

**17h30-19H00 Testaments pratiques et littéraires dans le milieu universitaire parisien
au XV^e siècle**

*Practical and literary testaments at the University of Paris in the Mid-15th
Century* (présidence/chair Claude Evans, University of Toronto, Mississauga)

Darwin Smith (LaMOP-CNRS)

Le testament de Jean Chuffart, chancelier de l'université de Paris

The will of Jean Chuffart, Chancellor of the University of Paris (1450)

**Melissa Barry (LaMOP / Université Paris 1) et Judith Förstel (Service de l'Inventaire d'Île de
France / LaMOP)**

La réadaptation des codes testamentaires dans l'œuvre de François Villon

The adaptation of testamentary conventions in the poems of François Villon